

ساعات عمل خدمة المعلومات بمجلس
Immigrant Council of Ireland

خدمة المعلومات بمجلس ICI مجانية ومتاحة للأفراد والمنظمات
الذين لديهم استفسارات عن الهجرة وذلك في أيام:

الإثنين
الثلاثاء
الخميس
الجمعة
الأربعاء راحة

مفتوحة للاستفسارات الطارئة
في الصباح فقط: 10 صباحاً - 12.30 مساءً

مفتوحة للاستفسارات الهاتفية
بعد الظهر فقط: 2 مساءً - 4.30 مساءً

تفاصيل الاتصال

Immigrant Council of Ireland
2 St. Andrew Street, Dublin 2, Ireland.

خدمة المعلومات:

الهاتف: +353 1 674 0200 أو

البريد الإلكتروني: info@immigrantcouncil.ie

الموقع على شبكة الإنترنت: www.immigrantcouncil.ie

الإدارة:

الهاتف: +353 1 674 0202 أو

البريد الإلكتروني: admin@immigrantcouncil.ie

الفاكس: +353 1 645 8031

Immigrant Council
of Ireland



Rights and Entitlements
of Immigrants in Ireland

حقوق المهاجرين في أيرلندا

منشور الحقائق رقم 1:
حقوق لم شمل الأسرة

Arabic



Factsheet 1:
Rights to Family Reunification
in Ireland



Department of Social and Family Affairs
An Roinn Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh
www.welfare.ie

مقدمة

منشور الحقائق هذا هو واحد من سلسلة نشرات يصدرها مجلس Immigrant Council of Ireland عن حقوق المهاجرين في أيرلندا. وتشتمل هذه السلسلة على موضوعات أخرى، من ضمنها:

- 'Rights to Long Term Residency and Citizenship in Ireland' (حقوق الإقامة لمدة طويلة والحصول على المواطنة الأيرلندية)
- 'Rights of International Students in Ireland' (حقوق الطلاب الدوليين في أيرلندا)
- 'Rights to 'leave to remain' in Ireland' (حقوق السماح بالبقاء في أيرلندا)

تفضلت وزارة الشؤون الاجتماعية وشؤون الأسرة بتمويل هذه السلسلة من منشورات الحقائق.

ما هو مجلس

Immigrant Council of Ireland؟

مجلس Immigrant Council of Ireland (ICI) هو منظمة مستقلة غير حكومية تطالب بحقوق المهاجرين وتعمل عليها وذلك من خلال:

- خدمة المعلومات (مجانية وسرية)
- الخدمة القانونية (مجانية ولكنها محدودة)
- المطبوعات والعمل التدريبي
- العمل السياسي والجماهيري
- العمل مع المجموعات القيادية للأقلية العرقية والمهاجرة.

إخلاء مسؤولية

تم إصدار منشور الحقائق هذا بغرض العلم فقط وهو ليس بديلا عن الاستشارة القانونية. ولقد تم بذل أقصى جهد ممكن لضمان دقته وتحديثه حتى وقت مثوله للطباعة – أكتوبر 2005. وعلى الرغم من ذلك، فإن مجلس Immigrant Council of Ireland غير مسؤول عما قد يرد في النص من أخطاء أو حذف.

1 ما المعلومات التي يحتويها منشور الحقائق هذا؟

يقدم منشور الحقائق هذا معلومات بشأن:

- حقوق المهاجرين من داخل وخارج الاتحاد الأوروبي (EU)، وكذلك حق المواطنين الأيرلنديين في ضم أفراد أسرهم للإقامة في أيرلندا
- كيفية متابعة هذا الأمر وإعداد الطلبات اللازمة للحصول على حق 'family reunification' (لم شمل الأسرة) حقوق أفراد الأسرة بمجرد وصولهم إلى أيرلندا.

2 ما المقصود بحق 'Family Reunification'؟

في منشور الحقائق هذا وبصفة عامة، يشير المصطلح 'Family Reunification' إلى العملية التي يتم من خلالها إعادة لم شمل الأسرة التي فرقت الهجرة الإجبارية أو الاختيارية بين أفرادها، وذلك في دولة أخرى غير دولتهم الأصلية.

3 من الذي يمكنه المطالبة بحق Family Reunification؟

بصفة عامة، إذا كنت مقيما في أيرلندا بتصريح (قانونيا) فإنه يسمح لك بالمطالبة بأن تضم أفراد أسرته التابعين لك مباشرة للإقامة في أيرلندا.

وعلى الرغم من ذلك، يجب عليك الانتباه للموضوعات التالية:

- في الوقت الحاضر لا يوجد حق family reunification مقرر في القانون الأيرلندي
- لا يتم الموافقة على الطلب بشكل تلقائي
- لا يوجد ضمان بالحصول على رد إيجابي
- The Minister for Justice, Equality and Law Reform (وزير العدل والمساواة والإصلاح القانوني) لديه حرية (سلطة) كاملة لرفض أو منح حق family reunification
- تستغرق الطلبات وقتا عادة وتتطلب دليلا على توافر موارد مالية كافية لإعالة أفراد الأسرة أثناء تواجدهم هنا

- في الوقت الحاضر لا توجد إرشادات متاحة بصورة معلنة عن قدر الأموال التي يمكن اعتبارها موارد مالية كافية.

إذا رغبت في أي وقت في الحصول على مساعدة لإعداد طلب للمطالبة بحق family reunification، يمكنك الاتصال بخدمة معلومات مجلس ICI (أوقات العمل على ظهر الغلاف).

◀ القيود المفروضة على أفراد الأسرة اللازم لهم الحصول على تأشيرة

إذا كان أفراد أسرتك في حاجة إلى تأشيرة للسفر إلى أيرلندا، فإن حقوقك في أن ينضموا للإقامة معك في أيرلندا تكون محدودة. لمعرفة قائمة الدول التي لا يحتاج مواطنيها إلى تأشيرة دخول لأيرلندا، انظر موقع Department of Foreign Affairs (وزارة الشؤون الخارجية): www.foreignaffairs.gov.ie على شبكة الإنترنت.

تختلف القيود السارية، وتتوقف على الدولة التي تنتمي إليها أصلاً (بصفتك الشخص المقيم بالفعل في أيرلندا). على سبيل المثال، المجموعات التالية من الأشخاص لهم حقوق مختلفة فيما يتعلق بانضمام أفراد أسرهم للإقامة معهم في أيرلندا:

- 3.1 المواطنون الأيرلنديون
- 3.2 مواطنو الاتحاد الأوروبي (EU)
- 3.3 المواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي

[ملحوظة: أية إشارة في منشور الحقائق هذا إلى الأشخاص من الاتحاد الأوروبي تشير بالفعل إلى الأشخاص من جميع دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) وسويسرا. تتضمن المنطقة الاقتصادية الأوروبية دول الاتحاد الأوروبي وكذلك النرويج، وأيسلندا وليشتينشتاين. وبالمثل أية إشارة للأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي تشير إلى الأشخاص من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية.]

تقدم الأجزاء التالية نظرة عامة عن الحقوق الممنوحة للفئات المختلفة من الأشخاص بخصوص انضمام أفراد أسرهم إليهم للإقامة في أيرلندا (عندما يكون أفراد الأسرة في حاجة للحصول على تأشيرة للسفر إلى أيرلندا).

3.1 أنا مواطن أيرلندي

إذا كنت مواطنا أيرلنديا، تستطيع المطالبة بأن يعيش الزوج/الزوجة معك في أيرلندا بمجرد ما تقتنع وزارة العدل بأن الزواج صحيح وقائم. على الرغم من ذلك، فالموافقة على طلبك غير مضمونة، وقد يرفض الوزير منح التصريح في ظروف معينة.

حاليا، ليس لك الحق في أن يلحق بك الطرف الآخر دون زواج. وعلى الرغم من ذلك يمكن المطالبة بأن ينضم لك الطرف الآخر للإقامة في أيرلندا.

إذا كنت أيرلنديا وكذلك أيضا طفلك (أطفالك)، فسوف يسمح لهم تلقائيا بالانضمام إليك للإقامة في أيرلندا. على الرغم من ذلك، إذا كان طفلك ليس أيرلنديا/أوروبيا، فسوف تحتاج للمطالبة بضمه إليك هنا و Minister for Justice (وزير العدل) له الصلاحية أن يوافق على أو يرفض منحك طلب حق family reunification.

3.2 أنا من الاتحاد الأوروبي

إذا كنت مواطنا من الاتحاد الأوروبي وانتقلت إلى دولة أخرى عضوة في الاتحاد للعمل، فإنك تخضع لنطاق قانون الاتحاد الأوروبي. ونتيجة لهذا الانتقال، يستطيع الزوج/الزوجة و/أو من تعولهم من الأطفال القصر الانضمام إليك للإقامة في أيرلندا والتمتع بنفس الحقوق والأحققيات، الخاضعة لمتطلبات التأشيرة.

◀ رجال الأعمال/العمال الأوروبيين

إذا كنت من دولة ضمن الاتحاد الأوروبي (يشمل المنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا) وتقوم بالعمل أو لديك عمل حر في أيرلندا، يمكن أن يصاحبك في الإقامة في أيرلندا:

- الزوج/الزوجة
- الأطفال تحت سن 18 سنة
- الأطفال الآخرون المعالون الذين يزيد عمرهم عن 18 سنة وكذلك أزواجهم
- الأحفاد المعالون
- الوالدان والأجداد المعالون.

◀ الطلاب الأوروبيون

إذا كنت من دولة ضمن الاتحاد الأوروبي وتدرس في أيرلندا، فيمكن أن يرافقك الزوج/الزوجة والأطفال القصر إلى أيرلندا. يجب أن تكون في وضع يسمح لك أن تدعم نفسك ماليا وكذلك الزوج/الزوجة وغيرهم ممن تعول، كما يجب أن تكون قادرا على أن توفر لهم التأمين الصحي الكامل. وفي الوقت الحالي، ليس لك الحق في أن يلحق بك الطرف الآخر دون زواج.

◀ الأوروبيون غير العاملين

إذا كنت أوروبيا ولا تتكسب من عمل (على المعاش مثلا)، يمكن أن يرافقك إلى أيرلندا:

- الزوج/الزوجة
- الأطفال تحت سن 18 سنة
- الأطفال المعالون الآخرون الذين يزيد عمرهم عن 18 سنة
- الأحفاد المعالون
- الوالدان والأجداد المعالون.

إذا كنت لا تعمل في أيرلندا، فيجب أن تكون حائزا على تأمين صحي كاف، وإعانات اجتماعية كافية (من دولة الموطن)، أو تمتلك من المال ما يكفي لإعالة الزوج/الزوجة وغيرهم ممن تعول في أيرلندا.

3.3 أنا من خارج الاتحاد الأوروبي

◀ المهاجرون الذين لديهم

Work Authorisations

إذا كنت مواطنا من خارج الاتحاد الأوروبي ولديك 'work authorisation' (أحد أشكال التصريح بالعمل)، فيمكن للزوج/الزوجة و/أو من تعولهم من الأطفال القصر مرافقتك إلى أيرلندا لمدة 90 يوما، شريطة أن تثبت أن لديك ما يكفي من المال لإعالتهم أثناء تواجدهم في أيرلندا.

إذا كان أفراد الأسرة يعتزمون البقاء لأكثر من تسعين يوما، فيجب عليهم تسجيل إقامتهم في الدولة لدى مكتب Garda National Immigration Bureau (مكتب شرطة الهجرة القومي) (إذا كانوا يعيشون في دبلن)، أو لدى مركز الشرطة المحلي التابعين له (إذا كانوا يعيشون في مكان آخر بالدولة).

ولكن يرجى مراعاة أن الطلبات الخاصة بحق family reunification غير مضمونة النجاح وتخضع لسلطة Minister for Justice.

◀ المهاجرون الذين لديهم Working Visas

إذا كان لديك 'working visa' في أيرلندا (أحد أشكال التصريح بالعمل) فلن تتمكن من المطالبة بأن يرافقك الزوج/الزوجة و/أو من تعولهم من الأطفال القصر للإقامة في أيرلندا إلا بعد قضاءك ثلاثة شهور في أيرلندا. كذلك، يجب أن تكون حاصلًا على وظيفة عند تقديم الطلب وتكون قادرًا على إعالة الأسرة ماليًا. مرة أخرى، نؤكد أن الطلبات خاضعة لسلطة Minister for Justice.

◀ المهاجرون الذين لديهم Work Permits (الاسم الرسمي، 'Employment Permit')

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي ولديك Work Permit، وكان أفراد الأسرة (الزوج/الزوجة و/أو من تعولهم من الأطفال القصر) بحاجة إلى الحصول على تأشيرة للسفر إلى أيرلندا، فلا يمكنك بصفة عامة المطالبة بحق family reunification إلا بعدما تكون قد أقمت في الدولة على الأقل لمدة سنة كما تكون قد منحت عقدًا بالعمل لمدة اثني عشر شهرًا أخرى. مرة أخرى، يتوقف هذا على قدرتك على إعالة الأسرة ماليًا دون الاستفادة من الأموال العامة، ويخضع هذا الطلب لسلطة Minister for Justice.

◀ رجال الأعمال من خارج الاتحاد الأوروبي

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي ولديك عمل حر في أيرلندا مع حصولك على 'business permit'، يمكنك المطالبة بأن ينضم إليك الزوج/الزوجة و/أو من تعولهم من الأطفال القصر في أيرلندا. مرة أخرى، هذا الطلب يخضع لسلطة Minister for Justice.

◀ الأشخاص الذين يعيشون في الدولة دون تصريح

إذا كنت تعيش في أيرلندا دون تصريح رسمي، فليس لك الحق في طلب family reunification.

◀ الأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي الذين لديهم حق 'Leave To Remain' (السماح بالبقاء)

إذا كنت قد منحت حق 'leave to remain' في أيرلندا فيمكنك المطالبة بأن ينضم إليك أفراد أسرتك المباشرين (الزوج/الزوجة والأطفال القصر) للإقامة في أيرلندا. يتم البت في الطلبات على أساس كل حالة بذاتها وهي تخضع لسلطة Minister for Justice.

◀ اللاجئين المعترف بهم

إذا كنت قد حصلت على اعتراف كلاجئ في أيرلندا فيحق لك أن ينضم إليك أفراد الأسرة للإقامة في أيرلندا. بالنسبة للاجئ:

- المتزوج سوف يحصل على تصريح بأن تلحق به الزوج/الزوجة إلى هنا (إذا كان الزواج قائما وقت طلب اللجوء السياسي)
- الذي يقل عمره عن 18 سنة وغير متزوج سيحصل على تصريح بأن يحضر والديه إلى هنا
- يحق لأحد الوالدين إحضار أي من أبنائهم الذين يقل عمرهم عن 18 سنة وقت تقديم الطلب.

يمكن أيضا أن تطلب التصريح بإحضار أفراد آخرين ممن تعولهم من الأسرة إلى أيرلندا.

لمزيد من المعلومات عن الحقوق والأحقيات الممنوحة للاجئين، اتصل بخدمة Refuge Information Service أو مجلس Irish Refugee Council (انظر جهات اتصال مفيدة).

4 كيف يمكن التقدم بطلب حق Family Reunification؟

4.1 أفراد الأسرة غير المحتاجين لتأشيرة

إذا لم يكن أفراد الأسرة بحاجة للحصول على تأشيرة للسفر إلى أيرلندا، فيمكنهم دخول أيرلندا دون أي طلب مسبق. عند الوصول إلى الدولة يجب عليهم تسجيل وجودهم في الدولة لدى مكتب Garda National Immigration Bureau (إذا كانوا يعيشون في دبلن) أو لدى مركز الشرطة المحلي التابعين له (إذا كانوا يعيشون في مكان آخر بالدولة).

يرجى ملاحظة أنه إذا كان لديك تصريح بالإقامة في أيرلندا فهذا لا يصرح لك تلقائياً بالعمل.

4.2 أفراد الأسرة المحتاجين لتأشيرة

إذا كان أفراد الأسرة في حاجة إلى الحصول على تأشيرة للسفر إلى أيرلندا، فيجب عليهم طلب تأشيرة للدخول إلى الدولة كجزء من طلب حق family reunification.

◀ إلى أين ترسل الطلبات؟

إذا كان هناك سفارة أيرلندية في الدولة المقيم بها أفراد أسرتك، فيجب إرسال طلب التأشيرة إلى تلك السفارة. إذا لم تكن هناك سفارة أو قنصلية أيرلندية في هذه الدولة، يمكن تقديم طلب التأشيرة إلى أقرب سفارة أيرلندية أو تقدم مباشرة إلى Irish Department of Passport Office التابع لـ Irish Department of Foreign Affairs في دبلن (انظر جهات اتصال مفيدة).

يتكاف حالياً كل طلب تأشيرة دخول واحد 60 يورو ويجب استكمال ملء نموذج طلب التأشيرة لكل فرد من أفراد الأسرة يسافر بجواز سفر خاص به. من المهم التقدم بطلب التأشيرة قبل السفر بوقت كاف وتوصى Department of Foreign Affairs بترك فرصة حوالي 6 – 8 أسابيع على الأقل لتنفيذ طلب التأشيرة إذا كان سيقدم من الخارج.

◀ ماذا بعد ذلك؟

ستقوم Department of Foreign Affairs بإصدار رقم مرجعي للتأشيرة ويتم تقديم الطلب إلى القسم المختص بحق Family Reunification في Department of Justice (وزارة العدل)، التي ستبت فيه بشكل نهائي.

◀ ما هي المستندات اللازمة للتقدم بالطلب؟

عند إعداد طلب خاص بحق family reunification فأنت في حاجة لتقديم المستندات الآتية:

- إثبات أن لك الحق في الإقامة في أيرلندا، كخطاب يمنحك حق الإقامة أو green card أو work permit أو business permission أو working visa.
- إثبات يوضح علاقتك بأفراد الأسرة الموجودة بالخارج مثل وثيقة الزواج أو شهادات الميلاد
- إثبات أنك قادر على إعالة أفراد الأسرة عند وصولهم، مثل كشوف حسابات البنك أو استثمارات الدفع
- صور من جوازات سفر كل فرد من أفراد الأسرة
- إثبات أنك تعول أفراد الأسرة (كإيصالات توضح أنك تقوم بإرسال أموال للأسرة في بلد الموطن)
- جواز (جوازات) السفر.

◀ ماذا يحدث إذا حصلت على رد بالموافقة؟

إذا تم منح الموافقة على طلب التأشيرة، فسوف يتم إصدار تأشيرة توضح تواريخ صلاحيتها ودرجتها. يرجى ملاحظة، أن التأشيرة تمكنك من التواجد على الحدود وطلب الدخول إلى الدولة ولكنها لا تضمن السماح بالدخول إلى الدولة.

إذا تم السماح لك بالدخول وعزمت على البقاء مدة أطول من تلك الممنوحة لك عند الدخول، يطلب منك تسجيل وجودك بالدولة لدى مكتب Garda National Immigration Bureau (إذا كنت تعيش في دبلن) أو لدى مركز الشرطة المحلي التابع له (إذا كنت تعيش في مكان آخر بالدولة) قبل انتهاء تاريخ تصريح إقامتك في الدولة.

◀ ماذا يحدث إذا حصلت على رد بالرفض؟

إذا رفض طلبك، يمكنك أن تسعى بطريق كتابي وراء معرفة الأسباب خلال شهر. عند إرسال الأسباب إليك، يمكنك عندئذ الطعن في القرار المتخذ كتابة عن طريق مناقشة أسباب الرفض في خطاب الطعن المقدم منك. لمزيد من المعلومات عن كيفية الطعن في القرار، اتصل بخدمة معلومات مجلس Immigrant Council of Ireland.

5. ما هي حقوق أفراد الأسرة الذين يصلون إلى أيرلندا؟

5.1 ما هي حقوقي للإقامة والعمل في أيرلندا؟

إذا كان لديك تصريح بالإقامة في أيرلندا فهذا لا يمنحك تلقائياً تصريح بالعمل. يتوقف حقك في العمل في أيرلندا على عدة عوامل مثل بلد الموطن ووضعك في أيرلندا (انظر أدناه).

◀ زوج/زوجة المواطن الأيرلندي

إذا كنت قد قدمت إلى أيرلندا كزوج/زوجة لمواطن أيرلندي تم منحه حق الإقامة في أيرلندا من قبل **Department of Justice** (وزارة العدل)، فأنت مخول بالتمتع بنفس حقوق العمل الممنوحة للزوج/للزوجة.

◀ زوج/زوجة المهاجرين من الاتحاد الأوروبي

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي وملتزجا من مواطن بالاتحاد الأوروبي، فسوف يسمح لك بالعيش والعمل في دول الاتحاد الأوروبي طوال فترة استمرار الزواج وطالما أن مواطن الاتحاد الأوروبي لديه عمل في أيرلندا.

◀ أفراد أسرة طلاب الاتحاد الأوروبي والأشخاص غير العاملين

إذا كنت أحد أفراد أسرة طالب أو شخص غير عامل من دولة في الاتحاد الأوروبي، فلديك الحقوق وعليك الالتزامات التالية:

- يمكنك العيش في أيرلندا طالما أن فرد الأسرة غير العامل مقيم هنا
- يمكنك العمل في أيرلندا إذا كنت أيضا مواطنا من الاتحاد الأوروبي. إذا لم تكن مواطنا من الاتحاد الأوروبي، اتصل بمجلس ICI للحصول على مزيد من المعلومات

- يجب عليك التقدم بطلب للحصول على تصريح بالإقامة residence permit.

◀ زوج/زوجة الطلاب من خارج الاتحاد الأوروبي

إذا كنت زوج/زوجة طالب من خارج الاتحاد الأوروبي، فسيسمح لك البقاء في أيرلندا طالما أن الطالب موجود هنا ويستطيع أن يعولك مالياً. على الرغم من ذلك، غير مسموح لك بالعمل عندما تأتي إلى أيرلندا.

◀ أفراد أسرة المهاجرين من خارج الاتحاد الأوروبي الذين لديهم Work Permits

إذا كنت فرد من أفراد أسرة شخص من خارج الاتحاد الأوروبي لديه Work Permit في أيرلندا، فسوف يسمح لك بالعيش هنا طالما أن العامل مقيم في أيرلندا ويستطيع مواصلة إعالتك مالياً.

يرجى ملاحظة، إذا كنت زوج/زوجة شخص لديه Work Permit

- فلا يحق لك العمل أو تأسيس منشأة عمل في أيرلندا (ما لم تحصل على تصريح خاص بك بالعمل أو تأسيس منشأة عمل).

◀ أزواج/زوجات المهاجرين من خارج الاتحاد الأوروبي الذين لديهم Working Visas/Authorisations

إذا كنت زوج/زوجة عامل مهاجر لديه working visa/work authorisation لقطاعات معينة (على سبيل المثال الرعاية الصحية) في أيرلندا، فربما يمكنك الدخول في سوق العمل من خلال عملية خاصة سريعة).

لمزيد من المعلومات في هذا الشأن اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI أو Department of Enterprise, Trade and Employment (إدارة الشركات والتجارة والتوظيف).

◀ أفراد أسرة المواطنين من خارج الاتحاد الأوروبي الذين لديهم Business Permission

إذا كنت فرد من أفراد أسرة شخص من خارج الاتحاد الأوروبي لديه business permit في أيرلندا، فسوف يسمح لك بالإقامة

في أيرلندا طالما أن الشخص صاحب العمل الحر موجود في الدولة ويستطيع إعالتك ماليا.
إذا كنت زوج/زوجة شخص لديه business permission

- فلن يسمح لك بالعمل أو تأسيس منشأة عمل في أيرلندا (ما لم تحصل على تصريح خاص بك بالعمل أو تأسيس منشأة عمل).

◀ أفراد أسرة الأشخاص الذين تم منحهم حق 'Leave to Remain'

إذا كنت أحد أفراد أسرة شخص تم منحه حق 'leave to remain' في أيرلندا، فيحق لك بصفة عامة التمتع بنفس الحقوق الممنوحة لهذا الشخص الحاصل على حق 'leave to remain'.

◀ أفراد أسر اللاجئين

إذا كنت قد قدمت إلى أيرلندا كفرد من أفراد أسرة لاجئ معترف به، فإن لك نفس حقوق المواطن الأيرلندي في:

- البحث عن والالتحاق بوظيفة
- القيام بأي عمل تجاري
- السفر من وإلى أيرلندا.

◀ ما هي حقوقي في العمل ؟

كل شخص حاصل على تصريح بالعمل في أيرلندا له نفس حقوق العمل، بغض النظر عن جنسيته. وهذا يعني أن له الحق في عقد قانوني، وساعات عمل قانونية، وراتب لا يقل عن الحد الأدنى للأجور، وكذلك الحصول على عطلات كاملة، وكذلك الإجازات المرضية ولرعاية الطفل طبقا لما قرره قانون التوظيف الأيرلندي. لمزيد من المعلومات عن حقوقك في العمل، اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI.

5.2 ما هي حقوقي بشأن الإعانة الاجتماعية ؟

منذ مايو 2004، يجب أن يجتاز أي شخص يرغب في الحصول على دعم الإعانة الاجتماعية في أيرلندا اختبارا للإقامة يعرف بـ 'habitual residence condition'، بغض النظر عن جنسيته. وهناك العديد من الشروط المتضمنة، ولكن بصفة عامة

يعني هذا الاختبار أن الشخص الذي لم يكن مقيماً في أيرلندا لمدة عامين قبل التقدم بالطلب قد لا يحق له الحصول على مزايا الإعانات الإجتماعية.

5.3 ما هي حقوقي في التصويت؟

◀ الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية؟

المواطنون الأيرلنديون، أو الأشخاص الذين تم منحهم المواطنة الأيرلندية، لهم حق التصويت في جميع الانتخابات المحلية والوطنية والأوروبية والاستفتاءات في أيرلندا، إذا كانت أسمائهم في سجل الناخبين.

◀ الأشخاص من داخل الاتحاد الأوروبي

الأشخاص من دول أخرى ضمن الاتحاد الأوروبي لهم حق التصويت في الانتخابات الأوروبية والمحلية في أيرلندا، إذا كانوا مقيمين واسمهم في سجل الناخبين. المواطنون البريطانيون يمكنهم أيضاً التصويت في الانتخابات الوطنية في أيرلندا إذا كانت أسمائهم في سجل الناخبين.

◀ الأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي

الأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي والمقيمون في أيرلندا يسمح لهم بالتصويت في الانتخابات المحلية، إذا كانت أسمائهم في سجل الناخبين.

هل ترغب في الحصول على مزيد من المعلومات عن حقوق المهاجرين؟

إذا كنت ترغب في الحصول على مزيد من المعلومات عن حقوق المهاجرين في أيرلندا يمكنك الحصول على تلك المعلومات من مجلس Immigrant Council of Ireland عن طريق:

قراءة منشورات الحقائق الأخرى في هذه السلسلة:

- 'Rights to Long Term Residency and Citizenship in Ireland'
- 'Rights of International Students in Ireland'
- 'Rights to 'Leave to Remain' in Ireland'

قراءة الجزء الخاص بمعلومات عن المهاجرين 'Information for Migrants Section' بموقعنا على الشبكة:

www.immigrantcouncil.ie

الاتصال بخدمة المعلومات المجانية السرية الخاصة بنا:

يقدم مجلس ICI خدمة معلومات مجانية وسرية عن حقوق المهاجرين وأسرة مثل العمال المهاجرين والطلبة الدوليين ورجال الأعمال والزائرين. المعلومات متاحة عن موضوعات مثل:

- تصاريح work permits
- تأشيرات وترخيص working visas and authorisations
- تصاريح business permits
- تأشيرات student visas
- حق family reunification
- المواطنة والإقامة
- التصريح بالبقاء
- تقنين الأوضاع
- تأشيرات tourist visas/visitor visas
- إحالة لخدمات أخرى.

لمعرفة ساعات العمل وتفاصيل الاتصال بخدمة معلومات مجلس ICI انظر ظهر غلاف منشور الحقائق.

جهات اتصال أخرى مفيدة

Family Reunification Unit

Immigration & Citizenship Division
Department of Justice, Equality & Law Reform
13/14 Burgh Quay, Dublin 2
+ 353 1 616 7700
www.justice.ie

Visa Office

Department of Foreign Affairs
13/14 Burgh Quay, Dublin 2
+ 353 1 663 1000
www.foreignaffairs.gov.ie

Passport office

Setanta House,
Molesworth Street, Dublin 2
+ 353 1 671 1633/ Lo-Call
(من خارج دبلن في أيرلندا): 1890 426888

Garda National Immigration Bureau

13/14 Burgh Quay, Dublin 2
+ 353 1 666 9100
email: gnib@iol.ie

Information Service of the Department of Social and Family Affairs

Áras Mhic Dhiarmada
Store Street, Dublin 1
+ 353 1 704 3000
www.welfare.ie

Refugee Information Service

27 Annamoe Terrace, Dublin 7
+ 353 1 838 2740
www.ris.ie

Irish Refugee Council

88 Capel Street
Dublin 1
+ 353 1 873 0042
www.irishrefugeecouncil.ie

1 Bank Place
Ennis, Co. Clare
+ 353 65 682 2026

